

“Conversaciones en la biblioteca”: vecinos y vecinas de Barañáin (2009-2011)

Un proyecto que pretende valorar, difundir y preservar la obra de los artistas de la localidad

Jesús Arana

Biblioteca pública de Barañáin

50

Antecedentes



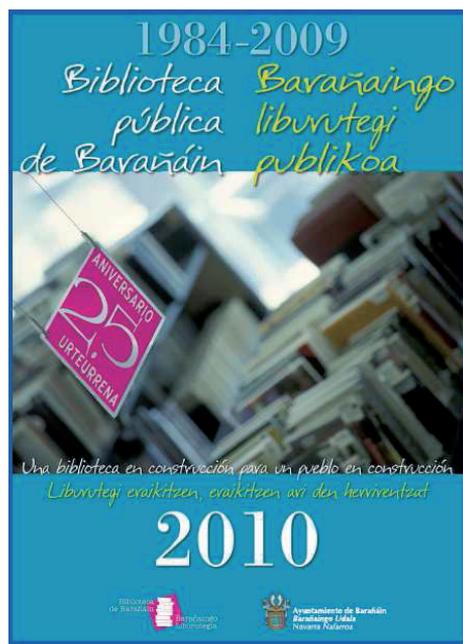
Vista de Barañáin.

Barañáin es un municipio situado en la comarca de Pamplona, en el centro geográfico de la Comunidad Foral de Navarra (España). Tiene aproximadamente 23.000 habitantes y su proximidad a la capital es tal que un paseante puede salir de Pamplona y entrar en Barañáin sin darse cuenta.

Durante el año 2009 se celebró el 25 aniversario de la proclamación de Barañáin como municipio independiente de la Cendea de Zizur, a la que había pertenecido hasta el año 1984. El cambio vino motivado por el enorme crecimiento que había experimentado el municipio en la década de los setenta. En muy pocos años había pasado de tener menos de un centenar de habitantes a tener varios miles, lo que exigía una gestión acorde a sus necesidades. La primera consecuencia de esta nueva situación administrativa fue que, obedeciendo a la Ley de bases de régimen local, tuvo que proporcionar una serie de servicios que hasta entonces no existían, entre ellos la propia biblioteca. Por esa razón en 2009 también nosotros cumplimos un cuarto de siglo.

Esta circunstancia, unida al hecho de que la biblioteca estaba a punto de trasladarse a un nuevo emplazamiento (el tercero en estos veinticinco años), nos animó a poner en marcha una serie de iniciativas, como la edición de un cartel,

que pusimos por distintos lugares públicos, la grabación del vídeo *Una biblioteca en construcción para un pueblo en construcción* y finalmente un proyecto que lo iniciamos con intención de que tuviera continuidad y al que llamamos en un primer momento “Proyecto Vecinos” y al que finalmente le cambiamos el nombre por el de “Conversaciones en la biblioteca”.



La idea inicial era celebrar en la biblioteca una serie de actividades participativas (encuentros, tertulias, mesas redondas, entrevistas...) que sirvieran para hacer un repaso a la historia del pueblo durante el último cuarto de siglo en distintos ámbitos como la política local, el asociacionismo, el deporte, etc. Y, además, queríamos que se hicieran con asistencia de público. Empezamos con una mesa redonda con tres mujeres que habían tenido un papel destacado en los primeros Ayuntamientos democráticos y que habían sido un referente en las políticas de igualdad. Asistió

numeroso público, y nos quedamos satisfechos, pero finalmente no continuamos por esa vía que, sin embargo, no descartamos retomar en el futuro.

Lo que hicimos, en cambio, fue marcarnos un nuevo objetivo: la publicación de un libro que recogiera conversaciones con varios artistas, escritores, pedagogos, políticos, etc. que viven en nuestro pueblo. Nos parecía (y nos sigue pareciendo) llamativo el hecho de que existan tan pocas publicaciones sobre Barañáin. Si se exceptúa algún libro con recopilaciones de fotos, alguna guía de servicios, o publicaciones sobre aspectos puntuales (como el festival de marionetas, la historia de algún colegio, etc.) hay muy poco publicado sobre el que está considerado el tercer municipio de Navarra. Seguramente no hay muchos municipios con una población de un tamaño similar a la nuestra y con una bibliografía tan escasa. Nos propusimos empezar a cubrir esa laguna y, sobre todo, queríamos abrir una vía con la esperanza de que en un futuro más investigadores, historiadores, sociólogos, periodistas, etc. la fueran completando y ampliando.

Queríamos hacer un libro que fuera de lectura amena y contuviera información de utilidad. Como hemos escrito en el título de este texto, tratábamos, en primer lugar, de valorar, difundir y preservar la obra de los artistas de la localidad. Pero había un motivo más sutil y más profundo: nos propusimos que la lectura del libro transmitiera a sus lectores, al reconocerse en los vecinos entrevistados, una sensación de pertenencia a una comunidad, de tener unos referentes compartidos y aumentar así la cohesión social. Con esas dos ideas en mente, empezamos una primera tarea de documentación, contactos y planificación. Nos pareció que la manera de sacarle más partido a las conversaciones era juntando a personas que se conocían previamente y estaban al corriente de las trayectorias artísticas o profesionales de quien tenían enfrente. En todos los



Mesa redonda. 25 años de políticas de igualdad.

casos, alguien de la biblioteca o del área de cultura (en algunos casos también del Auditorio) estuvo presente, como moderador de la conversación. Y esta circunstancia también merece destacarse, porque nos parece que el hecho de que fuera un proyecto de colaboración con distintos servicios finalmente lo enriqueció.

Puesta en marcha

52

A los participantes les explicamos que queríamos, que todas las conversaciones contuvieran al menos tres partes: una primera donde se hiciera un repaso a su vida, con información biográfica (infancia, estudios, distintas residencias, etc.); una segunda (más breve) donde se explicara su relación con Barañain y una tercera en la que hablaran de su carrera propiamente dicha.

En la elección de las personas a las que invitamos a formar parte del proyecto uno de los factores que tuvimos en cuenta fue la edad; de hecho, varios de ellos sobrepasaban los setenta años. Pensamos que en el futuro habría ocasión de mantener conversaciones con vecinos y vecinas más jóvenes, pero sobre todo queríamos que el libro fuera también un reconocimiento, y no queríamos demorarlo. Una de las personas que aparece al principio del libro —Juan Faro, titiritero y actor— falleció poco después de que se publicara, y varias de las anécdotas que

se mencionaban en los obituarios que le dedicaron *Diario de Navarra* y *Diario de Noticias* procedían de ahí.



Juan Faro y Ana Bueno. Actores. Conversaciones 2010.

En el caso de Juan Faro como en el de Florentino Retana, un pintor de Barañain, nacido en 1924, mantuvieron la conversación con sus propias esposas (Ana Bueno y Carmen Lobo respectivamente), con las que habían compartido no solo su vida sino su vocación artística.



Florentino Retana y Carmen Lobo (pintores). Conversaciones 2.

También tenía setenta años el poeta y sacerdote Jesús Mauleón, autor de una extensa obra, que incluye poesía, novela (fue finalista del premio Nadal en 1985), textos de carácter espiritual, etc. Mantuvo una conversación con dos personas mucho más jóvenes, el también poeta Alfonso Pascal Ros y el profesor de literatura de la Universidad de Navarra y crítico literario Carlos Mata.



Jesús Mauleón, Alfonso Pascal, Carlos Mata (escritores).

El otro septuagenario que formó parte del proyecto es Ramón Arozarena que, en Navarra, es toda una institución. Parlamentario durante la Transición, vivió varios años en África y ha fundado la ONG Nakupenda-Africa con la que la biblioteca viene colaborando desde hace años, a través de una feria solidaria y unas jornadas de reflexión que dedicamos cada año al continente africano. Le acompañó en la conversación el editor y crítico Ricardo Pita.



Ramón Arozarena (político y activista) y Ricardo Pita (editor).

Todas las conversaciones venían precedidas por un párrafo que servía para situar el momento y el lugar, pero inmediatamente les cedíamos la palabra a los protagonistas. Hubo un trabajo bastante tedioso de transcripción y otro más minucioso de reconstrucción y depuración de un discurso oral que a menudo es mucho más farragoso de lo que imaginamos. Igualmente todas las conversaciones tenían en la parte final una semblanza biográfica donde recogíamos los aspectos más importantes de sus vidas.

La duración de las conversaciones fue desigual, en parte motivada por el número de personas que participaban en ellas; las más cortas fueron de una hora, más o menos, y las más largas sobrepasaron las dos horas ampliamente.

Había otro aspecto en todo este proyecto menor, si se quiere, pero que para nosotros tenía su importancia: nos referimos a la difusión de la imagen de la biblioteca. Aunque para nuestro archivo nosotros hicimos fotografías durante las conversaciones, para el libro contamos con la colaboración de un fotógrafo profesional que los citó en distintos días y fue buscando distintos rincones *fotogénicos* de la biblioteca. No sólo eso, también los libros que se pueden ver en primer plano o que a veces ellos mismos llevan en las manos, hacen referencia a sus gustos e intereses, así se puede apreciar perfectamente como Retana lleva un libro de Goya o Antonio Arana lleva uno sobre budismo zen.

Antonio es profesor y en tiempos colaboró en varias revistas de poesía, pero en los últimos años a lo que se ha dedicado principalmente ha sido al estudio y la práctica de la meditación y las filosofías orientales, incluyendo la traducción de algunos libros de Roland y de otros maestros zen. La conversación que mantuvo con Víctor Moreno giró en buena medida sobre educación. Víctor Moreno es autor de una veintena de libros sobre lectura, historia, biografías e infinidad de artículos

en revistas como CLIJ (es también un experto en literatura infantil) o Cuadernos de Pedagogía.



Antonio Arana y Víctor Moreno (escritores).

Tanto Antonio como Víctor, los dos vecinos de Barañáin desde hace tiempo, rondan los sesenta años, al igual que José María Romera, otro profesor, escritor, autor del libro *Juegos de palabras* sobre cuestiones idiomáticas (en la línea de *El dardo en la palabra* de Lázaro Carreter). A José María Romera le invitamos a conversar con Aladino Colín, porque durante los años ochenta formaron parte del mismo Gobierno socialista (Aladino como consejero y José María como director general de cultura). Fue una conversación de corte mucho más político, lógicamente, aunque con abundantes referencias literarias y cinematográficas.

54



José María Romera (escritor) y Aladino Colín (político).



Marisa Serrano y Joaquín Calderón (actores).

Los más jóvenes de quienes participaron en las conversaciones fueron dos cantautores de Barañáin —Jorge Sánchez y Airam Etxaniz— y dos actores —Joaquín Calderón y Marisa Serrano—. En este caso sus preocupaciones son muy distintas. También sus modelos y sus logros. Representan a otro segmento de población y también nos parecía importante escucharles.



Airam Etxaniz y Jorge Sánchez (cantautores).

Capítulo aparte merece la única conversación que mantuvimos únicamente en euskara. Barañáin cuenta con una población vasco parlante nada desdeñable y esto es algo que debemos tener en cuenta tanto en los fondos como en los servicios que ofrece la biblioteca. En el libro incluimos la charla que mantuvieron Aszen Argandoña, Joxerra Olano e Iñaki Andueza en la que hablaron, sobre todo de la situación del euskara en general y en nuestra comunidad en particular.



Aszen Argandoña, Joxerra Olano e Iñaki Andueza.

Para llevar a cabo el proyecto —la edición la hizo la empresa egn— contamos con una subvención convocada por el Gobierno de Navarra para acciones de promoción local realizadas por ayuntamientos y asociaciones sin ánimo de lucro. Y además recibió uno de los premios María Moliner.

Los medios necesarios para desarrollarlo, sin contar, naturalmente, el tiempo que le dedicamos bibliotecarios y técnicos de cultura, fueron de poca consideración: necesitamos una grabadora y una cámara de fotos y poco más.

Fundamentación teórica

En el número 22 de la revista TK que edita la Asociación Navarra de Bibliotecarios, correspondiente a diciembre de 2010, publicamos el siguiente artículo explicando el proyecto. A continuación reproducimos solo la primera parte:

Aún es pronto para saber cómo van a afectar a las bibliotecas públicas los cambios que se vislumbran en el horizonte. En los próximos años, ¿el libro electrónico hará que caigan drásticamente los préstamos de las bibliotecas y convertirán en obsoletas nuestras colecciones? Si los e-book terminan por implantarse masivamente, ¿van a ser necesarias las bibliotecas para

conservar la “memoria de la comunidad”? ¿Van a dedicar los bibliotecarios del futuro buena parte de su jornada a la catalogación de documentos? ¿Durante cuánto tiempo vamos a poder seguir afirmando que la misión de las bibliotecas públicas es garantizar el acceso de toda la ciudadanía a la información y al conocimiento? Los cambios pueden ser de esta naturaleza y afectar a nuestra propia razón de ser. Y sin embargo, incluso en una sociedad sin papel, que es adonde parece que nos dirigimos, pueden tener las bibliotecas, valga la paradoja de la expresión, un papel que desempeñar.

En el futuro es posible que una de las bazas más importantes que tengan que jugar las bibliotecas sea la del espacio. La gente, cada vez más, vendrá a la biblioteca sólo a estar; no a investigar ni a llevarse nada en préstamo (algo que va a poder conseguir más fácilmente por otros medios) sino porque es un lugar acogedor en el que nadie te obliga a consumir y que, sin embargo, tiene cosas que ofrecer. El reto será, pues, lograr que los usuarios se sientan como en casa, en un entorno agradable, ideal para la convivencia y que en sí mismo esté lleno de propuestas. Otra baza tiene que ver con los puentes. Vivimos en una sociedad en la que las brechas (digitales, económicas...) son un verdadero peligro.

Los avances tecnológicos se suceden a tal velocidad, que a quienes se quedan fuera de juego se les abre en poco tiempo un abismo a sus pies y una de las principales misiones de las bibliotecas será la de tender puentes a todas esas personas que se han quedado atrás. Debemos garantizar no tanto

el acceso al conocimiento, sino la habilidad para hacer uso de unos medios y unas herramientas que van a ser imprescindibles para acceder a ese conocimiento. Y en ese sentido, tendremos que repensar todo lo que hasta ahora hemos estado haciendo en el ámbito de la “formación de usuarios”.

La tercera baza, tiene que ver con los discursos. Ya hace tiempo que autores como Roger Chartier; Enrique Gil Calvo o Constantino Bértolo reivindican la biblioteca como un espacio de socialización en torno a lo escrito.

Hay un pasaje en uno de los diálogos de Platón que se ha citado muchas veces y que ahora, en pleno debate sobre el libro electrónico, cobra de nuevo actualidad. En él, Fedro y Sócrates están hablando sobre las ventajas y las desventajas de la escritura. Es un momento inaugural, ciertamente, y recuerda a otras discusiones que tendrán lugar muchos años más tarde, en el Renacimiento, entre los partidarios y los detractores de la imprenta. Refiriéndose a los textos dice Sócrates: “están ante nosotros, como si tuvieran vida; pero si se les pregunta algo, responden con el más altivo de los silencios... podrías llegar a creer que lo que dicen fuera como pensándolo; pero si alguien pregunta queriendo aprender de lo dicho, apuntan siempre y únicamente a una y la misma cosa”. La mayor parte de las actividades que se han venido desarrollando en las bibliotecas bajo la etiqueta de “fomento de la lectura” —desde los cuenta cuentos hasta los clubes de lectura, pasando por recitales, charlas, representaciones, etc.— son un intento más o menos vano de insuflar vida a esos objetos muertos que son los libros, de de-

volverles la voz, de hacer que vuelva a circular un agua que se ha quedado en ellos estancada, congelada, quizás. Y en organizar encuentros alrededor de un texto que de pronto empieza a hablar tendrán las bibliotecas del futuro un campo amplísimo de maniobra.

Pero también es verdad lo que dice Emilio Lledó, comentando este mismo pasaje del Fedro: “las letras obran el prodigio de rescatar el tiempo de su irremediable fluir”. Las bibliotecas tendrán que ser una especie de laboratorio alquímico. Nuestro reto será transmutar un elemento en otro. Por una parte, devolver la voz a los textos y convertir, en definitiva, lo escrito en alguna forma de oralidad que nos permita compartir la experiencia solitaria de la lectura; pero por otra parte, haciendo caso de las palabras de Lledó, tratar de fijar por escrito (que no necesariamente en papel) o por medios audiovisuales la cantidad enorme de experiencias que en nuestro ámbito de influencia (en nuestros pueblos, en nuestros barrios) se perderá si no le ponemos remedio. En este campo deberemos tener un papel mucho más proactivo. No se trata sólo de conservar la colección local, sino de generarla; no sólo deberemos estar provistos de estanterías y catálogos para organizar y guardar documentos, sino también de equipos de grabación para que nuestros vecinos y vecinas nos cuenten su vida, al menos aquella parte de su vida que resulta excepcional (a veces porque han sido testigos, o incluso protagonistas, de acontecimientos históricos, a veces por su trayectoria artística o porque han sido grandes viajeros, o han fotografiado a generaciones de vecinos, o han conocido y trata-

do a personas muy relevantes... las razones pueden ser muchas y muy variadas). Esa es la idea que está detrás del proyecto "Vecinos y vecinas de Barañáin: conversaciones en la biblioteca", que hemos estado llevando a cabo en la biblioteca de Barañáin durante este último año.

La presentación

Esta es la presentación que incluimos al principio del libro:

Durante el año 2010 la Biblioteca de Barañáin fue el escenario de una serie de encuentros entre personas que tienen en común ser vecinos y vecinas de esta localidad: nada más, ni nada menos. Cada una de ellas, por su parte, es dueña de una trayectoria profesional o artística, de una obra, de una carrera que le ha hecho destacar en su ámbito, pero el vínculo entre todas ellas es que viven o trabajan aquí, en Barañáin. Nuestra labor ha consistido en reunir las y proponerles mantener una conversación pública con el único fin de dar a conocer sus logros y sus reflexiones. A la hora de convocarles en pequeños grupos, procuramos, claro está, que hubiera cierta afinidad entre ellas, que se conocieran previamente para que pudieran resultar mejor iluminados los rincones de su vida a los que de otra manera no habríamos tenido acceso.

Las conversaciones tuvieron lugar en la biblioteca, un lugar de encuentro por excelencia. A la biblioteca pública se le ha llamado "el cuarto de estar de la comunidad", y ésta es una imagen particularmente seductora. Además de un espacio para la lectura y el

estudio, la biblioteca es también, y cada vez más, un lugar para el debate y el intercambio de ideas. Durante el tiempo que duraron estas conversaciones, tratamos de que el ambiente fuera lo más familiar y distendido posible, que nuestros invitados se sintieran cómodos, como si en lugar de rodeados de libros, estuvieran en una cafetería, sin prisa, sin bullicio, con el sol entrando hasta nuestra mesa.

Los motivos que nos movieron a poner en marcha este proyecto fueron diversos. Los más evidentes son los de orden cultural. Creemos que es necesario recoger retazos de biografías de nuestros y nuestras artistas y creadores, intelectuales, músicos y músicas, poetas, pintores y pintoras. Es importante porque eso nos ayuda a valorar, a difundir y a preservar su obra. Pero hay otros motivos más sutiles. La cohesión de una comunidad empieza por el reconocimiento, y aun antes, por el conocimiento mutuo. Esto es esencial en lugares como Barañáin que en el tiempo de una generación ha pasado de ser un pequeño pueblo de menos de cien habitantes a convertirse en la tercera ciudad de Navarra en número de habitantes. En casos así es aun más importante contar con esos referentes que toda sociedad necesita para verse reflejada como en un espejo y que le sirvan de modelos de ciudadanía, de creatividad, de esfuerzo, de sensibilidad, de compromiso. De eso hay sobrados ejemplos en estas páginas.

Una de las principales riquezas de Barañáin, y es algo que se puede observar en estas conversaciones, es la diversidad, la apertura, la falta de endogamia. Toda endogamia, escribe Claudio Magris, es asfixiante, es la negación de la

vida, que es abierta y diversa como un puerto de mar. En este libro, igual que en nuestras calles, es posible encontrar personas de distinta procedencia geográfica, que se expresan en diferentes idiomas, cada una con sus propias creencias y convicciones, con su propio bagaje personal, con sus sueños cumplidos o a medio cumplir.

Esperamos que los lectores y lectoras disfruten, que imaginen una charla a media voz, una luz tenue, un fuego cercano, un aroma de café. Somos conscientes de que una conversación transcrita difícilmente llega a transmitir el calor que proporciona la voz y los gestos de las personas interlocutoras, no es posible percibir la ironía que puede haber a veces en una mirada, ni todos los matices que pueden esconderse detrás de una sonrisa, pero estos son inconvenientes de los que ya hablaba Platón en Fedro hace dos mil años y sobre los que no vamos a insistir. Lo que sigue es el contenido bastante literal de unas conversaciones programadas, grabadas, transcritas y puestas ahora en tus manos con esfuerzo, no lo vamos a negar, pero también con el placer que da saber que estamos mostrando lo mejor de lo que somos.

Perfiles: Juan Faro Jacinto nació en Lisboa el año 1932 y Ana Bueno Martínez en Pamplona el año 1930. **Profesiones:** Juan fue profesor de música. Juan y Ana han sido titiriteros durante más de 50 años con una de las compañías de teatro más antiguas de Navarra: "Retablo de Figurillas". **Trabajos/obras:** Han escrito y representado más de veinte obras de teatro de marionetas en castellano, algunas las han hecho también en euskara. **Premios y reconocimientos:** En 2001, el Ayuntamiento de Barañáin expuso sus

más de trescientos muñecos en la Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura. En 2004, el Ayuntamiento de Pamplona agradeció a Retablo de Figurillas sus 50 años de quehacer artístico en la escena con la entrega de una placa en un acto celebrado en el Patio de Gigantes de Pamplona.

Perfiles: Ramón Arozarena nació en Arizcun en 1943 y vive en Barañáin desde 1993. Ricardo Pita nació en Pamplona en 1957 y vive en Barañáin desde 1996.

Profesiones: Ramón es licenciado en Filosofía y profesor de Enseñanza secundaria jubilado. Comprometido con movimientos socio-políticos (cooperación internacional, asociacionismo, partidos políticos), actualmente está vinculado a varias ONG y dedica su tiempo a traducir textos sobre África para diversas páginas web. Aficionado a la montaña y a la música coral (barítono convertido en bajo profundo por culpa del tabaco). Ricardo estudió Magisterio y Filosofía. Ejerció como profesor durante ocho cursos (tres de ellos en Barañáin). Lector y músico "muy venido a menos". Ha impartido cursos de escritura creativa, ha escrito varios artículos sobre literatura, ha dado charlas y participado como jurado en muchos certámenes literarios y desde 1989 se dedica a la gestión de publicaciones. Desde hace años mantiene el blog <http://elangulo.blogspot.com/>.

Perfiles: José María Romera nació en Pamplona en 1953 y Aladino Colín Rodríguez, aunque nació en León en 1958, vino a Pamplona con 9 años. **Profesiones:** José María es profesor de Lengua y literatura, columnista y asiduo colaborador en varios periódicos españoles. Fue director general de Cultura-Institución Príncipe de Viana entre 1986 y 1991. Aladino es abogado en ejercicio desde 1982 y ha dedicado una parte de su vida al servicio público; en el Gobierno de Navarra como Consejero de Presidencia e Interior (año 1987 a 1991) y en el Parlamento como Parlamentario Foral (año 1991 a 1998). **Trabajos/obras:** José María

es autor, entre otros, del libro *Juego de palabras* y de diversos trabajos académicos sobre lengua y literatura. Mantiene un blog —‘Las palabras de la tribu’— sobre cuestiones relacionadas con el uso del idioma. Actualmente ejerce la docencia en un instituto de Pamplona e imparte clases en el Máster de periodismo de El Correo-UPV en Bilbao.

Perfiles: Florentino Fernández de Retana Martínez de Zabarte nació en Vitoria el 21 de mayo de 1924 y Carmen Lobo García nació en Estella en 1924. Residen en Barañáin desde 1985, después de vivir entre 1948 y 1968 en Estella y Pamplona. **Profesiones:** Florentino ha trabajado como pintor decorador y Carmen ha sido peluquera. **Trabajos/obras:** Florentino fue miembro fundador del grupo de pintores vitorianos de los años 50 “La Pajarita”. Como pintor paisajista considera que en su obra se pueden distinguir tres etapas: la época impresionista, la expresionista y en los últimos veinte años se ha volcado en la pintura densa mezclada con arena. Ha participado en multitud de exposiciones colectivas e individuales: En 1944, participó en la I Exposición de Pintura de Artistas Noveles Alaveses y al año siguiente en la I Exposición de Obras de la Peña de Pintores del Casino Artista Victoriano. En 1959 expuso por primera vez en Pamplona, en 1963 expuso en la sala Macarrón de Madrid y en 1973 expuso en el centro de París, en la avenida Maitignon. En 2001, expuso su obra más reciente en el Museo Gustavo de Maeztu de Estella. Carmen como pintora aficionada de acuarelas ha mostrado sus cuadros al público en 12 exposiciones individuales. **Premios y reconocimientos:** En 1956, Florentino recibe el tercer premio en el XIII Certamen de Arte Alavés. En 1962, una de sus obras, titulada *Estella*, es aceptada en la Exposición Nacional de Bellas Artes. Sus obras se reparten en los museos de Navarra, Álava y Estella, y están presentes en colecciones particulares de

Francia, Italia, Holanda, Alemania, Inglaterra, Chile, Argentina, Brasil y EEUU.

Perfiles: Marisa Serrano Echaves nació en Pamplona en 1966 y Joaquín Calderón Jiménez en 1968. **Profesiones:** Marisa es actriz de teatro y profesora de la Escuela Navarra de Teatro y del taller de teatro del Ayuntamiento de Barañáin desde el año 2001. Ha realizado labores de dirección para distintas compañías de teatro aficionadas. En 2005, creó la compañía Ditirambo Teatro junto a Juan Lobato Aguilera. Forma parte de la Asociación de Profesionales de las Artes Escénicas de Navarra (Nafarroako Arte Eszenikoen Profesionalen Elkarte). Joaquín es actor de teatro, cine y TV. Es promotor y programador musical, responsable de Up&down Producciones, además, de director de relaciones públicas de distintas empresas y gestor de eventos culturales. Ha dirigido y presentado la gala del Festival de Cine de Pamplona en las últimas ocho ediciones. Es gerente de la productora audiovisual www.goodfeeling.tv y actualmente es productor y presentador de *La cara oculta de la Luna*, programa cultural de TV para Canal 4 Navarra. **Trabajos/obras:** Marisa Serrano en la compañía Ditirambo Teatro ha participado en diversas programaciones como: “Semana Internacional de Teatro Infantil 2006” organizada por el Teatro Gayarre, “Cates 2007” organizada por la Escuela Navarra de Teatro, “Ronda de Otoño 2006”, “Correpueblos 2006” y “Ronda de Primavera 2007” organizada por la Institución “Príncipe de Viana” del Gobierno de Navarra. Sus últimos espectáculos son *El cuerno de oro*, *Matilde* y *El perrito azul*. Joaquín Calderón fue codirector del montaje teatral *Javier Noches de verano*, organizado por el Gobierno de Navarra en el castillo de Javier y ha trabajado en series como *Hospital Central* y *El comisario* o *Señorío de Larrea*. Y en cine ha trabajado con directores como Mercero, Kubrick, Bajo Ulloa, Paco Plaza y Hermanos Ibarretxe. **Premios y reco-**

nocimientos: Joaquín Calderón, en 2003, fue finalista de los premios Max con la obra *El amante* dirigida por Emilia Ecay y con el documental *El Sabara no se vende* ha obtenido varios premios: vencedor de la sección “Otros pueblos y culturas” del Cine Otro de Valparaíso (Chile), premio del público de Documenta Madrid 08 y el Camello de Plata en Fisahara 08 (Argelia).

Perfiles: Airam Etxaniz nació en 1975 en Pamplona y Jorge Sánchez en Manzanillo (Cuba) en 1970, aunque está afincado en Navarra desde el año 2000. **Profesiones:** Airam ha grabado guías vocales y coros para numerosos artistas como Baute, Esperanza Fernández, Sorderita, Soul Loop Attack, Carita Boronska, La Viuda Negra, José el Francés, Tierra Santa, Chenoa, Beth, Raúl, La inconsciencia de Uoho, etc., en los que en gran parte ejerce su labor de arreglista vocal. Además, ha colaborado en giras como las de la segunda edición de Operación Triunfo donde ha hecho coros para Bisbal, Rosa, Bustamante o Manuel Carrasco, entre otros. Durante más de tres años ha acompañado en directo a Chenoa y a Beth en su primera gira. Jorge es un músico autodidacta que se formó con la Nueva Trova cubana. En 1999 participó en una gira por España organizada por el Instituto Nacional de la Música de Cuba. **Trabajos/obras:** Airam tiene en su historial más de 100 temas registrados, entre los que se encuentran los editados en algunos de los discos más vendidos de este país. También ha compuesto canciones para niños como *La Pepa*, *Piel de Chocolate* o *Mi abuela*, que interpretó M.^a Isabel, y la canción *Sonrisa*, primer single del álbum homónimo de Ana Torroja. Jorge publicó su primer disco *Canciones de un verano* en el año 2000 y en 2001 el segundo *Yo Soy Guajiro*. En 2003 editó *El Espejo de tu vida* junto a la violoncelista Eva Niño y a finales de 2007 vio la luz *Un poco de aquí & de allá*. Además, a lo largo de estos años ha compartido escenario y ciclos con ar-

tistas como Pablo Milanés, Javier Krahe, Ismael Serrano, Paco Ibáñez, Pedro Guerra y Rafael Amor, entre otros. **Premios y reconocimientos:** Airam compuso el tema *Parando el tiempo* que cantado por Beth fue número 1 en “40 Principales” y *Vuelvo a por tí*, que fue el tercer single de la artista catalana Chenoa. Otro éxito fue el tema *No voy a cambiar*, del álbum de Malú, que fue utilizado en una campaña de Vodafone, y compuso el tema principal de la película *Nevando voy*, largometraje galardonado con el premio del público en el Festival de Cine de Valladolid. Jorge obtuvo en 1999 una nominación para actuar en el Festival “Homenaje a Cecilia” y en el Festival de Benidorm, y en el 2000 fue ganador de los Encuentros de Cantautores organizados por el Gobierno de Navarra.

Perfiles: Jesús Mauleón Heredia nació en Arróniz en 1936. Alfonso Pascal Ros nació en Pamplona en 1965 y Carlos Mata Induráin en 1968. **Profesiones:** Jesús es sacerdote, licenciado en Filosofía y Letras y profesor de literatura. Es, además, cofundador y director de la revista poética *Río Arga*, vicepresidente del Ateneo Navarro / Nafar Ateneoa y ha sido colaborador habitual de prensa y radio. Alfonso ha sido director de la revista *Abora* (1989) y miembro del Consejo de Redacción de la revista *Río Arga* (1993-2004). Entre 2001 y 2006 mantuvo un canal literario de promoción de autores en Internet. Jurado en numerosos certámenes literarios, ha participado en exposiciones de poesía visual en Italia, Panamá y Cuba. Carlos es doctor en Filología Hispánica, investigador y secretario del Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra. **Trabajos/obras:** la obra poética de Jesús Mauleón incluye títulos como *La luna del emigrante* o *Pie en la cima de sombra*. Entre sus novelas se encuentran *El tío de Jaimerena* (1980), *Osasuna se traduce la salud* (1985) y *El senador Villanueva* (2000). Es autor también de libros

espirituales: *Palabras al amanecer* (1994), *Cien oraciones para respirar* (1994), *Cien oraciones de la familia* (1995), y de los libros infantiles *Kiu y Liu y otros cuentos para niños* (1984). Alfonso Pascal tiene publicados 15 poemarios desde *Poeta de un tiempo imaginario* (1987) hasta *Mares bajo noches* (2000). Es autor, además, de una recopilación de su poesía en *Primera reunión* (1995), de poesía infantil: *La huerta de Ana* (2004), libros en prosa para el Ayuntamiento de Pamplona: *Historias a ramalazos* (1991), *Semblantes y semblanzas* (1999), y para la editorial Mintzoa: *Príncipe de Viana* (2002), *Íñigo Arista* (2003); y colaborador, asimismo, en publicaciones de turismo sobre Navarra en la editorial Everest. Su primera obra teatral breve, *El legado*, dirigida por Javier del Cura, se estrenó en la III Semana del Misterio de Obanos (2005). Carlos Mata ha publicado monografías y artículos sobre la literatura española del Siglo de Oro, la literatura española moderna y contemporánea, la literatura colonial y la historia literaria de Navarra. También ha presentado ponencias en congresos internacionales, ha dictado conferencias y ha sido editor de numerosas obras literarias. **Premios:** Jesús Mauleón recibió por *El tío de Jaimerena* (1980) el premio Navarra y con la novela *Osasuna se traduce la salud* (1985) quedó finalista del premio Nadal. **Perfiles:** Víctor Moreno Bayona nació en Villafranca en 1951 y Antonio Arana Soto nació en Sesma en 1952. **Profesiones:** Víctor Moreno es doctor en Filología Hispánica, escritor, crítico y profesor de Literatura, así como asiduo colaborador en radio, prensa y revistas literarias. Antonio Arana es profesor y poeta. **Trabajos/obras:** Víctor, además de infinidad de artículos, ha publicado numerosos libros referidos a la lectura: *El deseo de leer*, *Leer con los cinco sentidos*, *Lectura, libros y animación lectora*, *No es para tanto*. *Divagaciones sobre la lectura*, *Leer para comprender* y *Lectores competentes*; a las técnicas de escritura: *El deseo de es-*

cribir, *El juego poético en la escuela*, *Taller de cuentos*, *Hacer escritores*, *Escritura imaginativa*, *Va de poesía* y *Diccionario de escritura creativa*; a la gramática *Gramática y expresión* y *¿Qué sabemos hacer con la gramática?*; a la crítica literaria: *De brumas y de veras*. *La crítica literaria en los periódicos*; al ensayo social: *El desorden social de la blasfemia* y *El soborno del cielo* y a la historia local. Antonio, en su día colaboró en revistas como *Río Arga*, *Elgacena*, etc. Sus poemas están recogidos en la *Antología de la poesía Navarra actual*, editado en 1982, por el Gobierno de Navarra. Miembro muy activo del movimiento Adarra, de renovación pedagógica. Y desde hace unos años se dedica sobre todo a la práctica y el estudio de filosofías orientales, y en particular del budismo Zen, del que se ha convertido en uno de los principales referentes en Navarra. Ha traducido varios libros del francés y mantiene un blog <http://hoydepocascosas.blogspot.com/>.

Perfiles: Joxerra Olano Etxabe nació en Azkoitia, en 1962. Ascensión Argandoña Martínez nació en Lezáun, en 1958, e Iñaki Andueza López nació en Pamplona, en 1957. **Profesiones:** Joxerra lleva 25 años —los cumple con el curso 2010-2011— enseñando euskera a personas adultas. En los primeros 6 años ejerció en La Rioja Alavesa y en Viana, y los siguientes 19 en el euskaltegi Sahats de IKA en Barañain. Desde el año 2002 gestiona el proyecto Bai Euskarrari de Barañain. Ascen —con este de 2010-2011— hace 27 años que enseña euskera a personas adultas. Siempre lo ha ahecho en el euskaltegi Sahats de IKA en Barañain. Desde el año 2002 es técnica del proyecto Bai Euskarrari de esta localidad. Iñaki, que empezó a aprender euskera con 21 años, lleva 31 años en la enseñanza pública, los 9 primeros en Lesaka y los últimos 22 en Barañain. Hoy día es director del colegio público Alaitz de esta localidad y es presidente de NIZE (Asociación de Directores de Centros Docentes de Navarra).



62 Futuro del proyecto

Como decíamos al principio de estas páginas, el proyecto “Conversaciones en la biblioteca” nació con vocación de continuidad. Durante este año 2011 hemos entrevistado a los diez alcaldes que ha tenido Barañáin entre 1971 y 2011. Nos hemos propuesto repasar cuarenta años de historia desde la mirada de quienes han tenido la máxima responsabilidad y

han representado al municipio incluso desde antes de la Transición. Volvimos a recordar momentos controvertidos que seguramente están en la memoria de todos los posibles lectores, momentos felices, momentos dolorosos. También en esta edición queremos que las fotografías nos sirvan para mostrar distintos rincones de la nueva biblioteca.

Y nuestra intención es continuar en el futuro...